№ 2. Otrdeen, 6. janwari. 1904.

Maksâ, Jelgawâ sawemot: par gadu — 2 rub. 20 kap. par 1/2 gadu — 1 „ 20 „ par 1/4 gadu — 60 „

Par adreses pahrmainu jamaksâ 10 kap.

Latweeschu Awises.

Maksâ, pa pastu peesuhtot: par gadu — 3 rub. — kap par 1/2 gadu — 1 „ 60 „ par 1/4 gadu — 90 „

Uz ahrsemèm 4 rub. 50 kap. 2 rub. 30 kap., 1 rub. 20 kap.

Isnahk diwreis nedelâ.

Redakzija un ekspedizija: Jelgawâ, Kangihseru eelâ № 14.

83. gada-gahjums.

Sludinajumi maksâ: par sihku rakstu rindiņu 8 kap., preekschrunkâ 20 kap.

Kalendars

Latweeschu lutertizigeem behrneem

uz 1904. gadu

isnahzis un dabujams: **Jelgawâ „Latweeschu Awischu" ekspedizijâ, Rigâ Jonck un Poliewsky grahmatu pahrdotawâ.**

Maksâ 5 kap.

Gadu mainâ.

(Beigas.)

Ari atskatâ uz muhsu dsimtenes dsihwi gaischâs krahsas stipri ween jauzâs ar druhmâm. Weseligakee spehki, spirgtakâs wehsmas pluhduschas ahrâ iz muhsu semkopju widus. Muhsu semkopji nenoguruschi zentuschees tahlak, gan pa weenam, gan kopigi puhlejuschees atrast zeļus un lihdsekļus, kâ isturet krihses laikus, nodibinat sawas saimneezibas uz droschakeem pamateem. Lauksaimneezibas wajadsibu komiteju sehdês eekustinati daschadi swarigi jautajumi, kuri tad ari wehlak nodarbinajuschi semkopju prahtus, pahrrunati beedribâs un sapulzês. Iz semkopju paschu widus isauguschi diwi jauni laikraksti, kas kalpos semkopju wajadsibâm — „Baltijas Bischkopis" un „Walmeeras Laukšaimneeks". Ar sewischku uszihtibu muhsu laukšaimneeki kehruschees klaht pee lopkopibas pazeļschanas, it pareizi atsihdami, ka ar senako groudu saimneezibu newar wairs tikt zauri. Widsemê jau daudz weetâs notureti schakli apmekleti peensaimneezibas kursi. Kursemê uz tahdeem ari rihkojâs; eekustinats jautajums par gowu eenesiguma pahrbaudischanu, par instruktoru algoschanu, par laukšaimneezibas beedribu zentrales un sihkkredita eestahschu saweenibas nodibinaschanu. Wisur manama rosiga darbiba, sazensiba.

Pametot azis uz garigo drumu — literaturu, ari tur redsam pagahjuschâ gadâ isauguschu daschu kuplu wahrpu. Nenoguruschais tautas gara mantu krahjejs Barona tehws tizis atkal labu gabalu sawâ darbâ uz preekschu: jauns leels daimu krahjums uz gada beigâm atkal isnahzis klajâ. Pehz ilgaka laika uz muhsu skatuwèm atkal parahdijusês jauna eewehrojama luga, Andreewa Needras „Seme", kas wisur usnemta ar sajuhsmibu. Wiswairak puhku muhsu rakstneeki seedojuschi laikrakstkeem, kuru literariskâ daka top jo deenas kuplaka. Diwus jaunus laikrakstus jau minejâm, treschais ir jaunais mehneschraksts „Wehrotajs". Gaida ari drihsumâ isnahkam jaunu garigu laikrakstu. „Apskats" uz gada mainu stipri paplaschinajees. Schim peeaugumam pretim gan jamin, ka „Deenas Lapa" uz 8 mehnescheem isnahkschanâ aptureta un „Peterburgas Awises" knapi wilkuschas sawu dsihwibu.

Druhmâs parahdibas sadruhsmejuschâs wiswairs uz gada beigâm. Nejaukâ Alukšnes prahwa, kurâ besprahtigee noseedsneeki dabuja pelnito sodu, bet kura ari daschas zitas personas nostahdija ne wisai labâ gaismâ, nodereja dascheem par eemeslu, izsazit smagus apwainojumus pret Latweeschu laikrakstkeem un Latweeschu beedribâm. Latweeschu laikraksti weenbalsigi un stingri atraidija nepelnito usbrukumu, tatschu pehdas no ta wehl manamas Latweeschu un Wahzeeschu satikmê. Paschi Latweeschu laikraksti tik jau ari schaî weenâ leetâ parahdijâs weenprahtigi; pehz tam sawstarpejâs kildas sahkâs ar jaunu sparu un kluwa uz gada beigâm jo asas. Pee tam jo noschehlojami tas, ka dascheem laikrakstkeem nekahdi lihdzelli naw par semu, lai tikai sawu pretineeku satreektu, apsuhdsetu, pasudinatu. Ka tâ laikraksts tautai labu preekschsihmi nedod, to tuwaki izskaidrot newajadsês.

Tarat uz gada beigâm daschâs weetâs, sewischki pilsehtâs, atkal parahdijees spehzigaks tas kaitigais gars, kas slepenibâ sawus upurus meklê un kas grib postit daudzas tâs mantas, kas tautas wairumam dahrgas un zeenijamas. Jo behdigi tas, ka schis kustibas wadoni sawus upurus wiswairs izredzâs no muhsu jaunâs paaudzes, no jaunekkeem un jaunawâm kam wehl tahlsch mahzibas un attihstibas zelsch preekschâ, lihdz wini kluhtu spehjigi nodot paschi sawu spreedumu par sareschgitajeem dsihwes jautajumeem. Zilweki bez sirdsapsinas winus nowelk no taisnâ peenahkumu zeļa, samulsina winus, ka wini it sewischki aizmirst sawus peenahkumus pret saweem wezakeem, kuri winu labâ daschkahrt seedo sawus pehdejos, suhreem sweedreem pelnitos graschus. Waj wehl maz to jaunekku, kas schim elkam jau weltigi upurejuschi sawu nahkotni, ja, sawu dsihwibu?

Bahlâ nahwe pagahjuschâ gada mums laupijusi daschu wehl spehka gadôs stahwoschu darbineeku. Lai minam uszihtigo tautas pasaku krahjeju Lerchi-Puschkaiti, kursch turklaht bij rets zilweks ar sawu nesawtigo, skaidro raksturu. Par agru aizgahja ari apdahwinatais rakstneeks Doku Atis un tschaklais awischneeks Karklumalks. Sirmâ wezumâ aizwehra sawas azis uz muhscha dusu uszihtigais beedribu darbineeks un tautas gara mantu izdewejs Pehteris Allunans Jelgawâ, neaizmirstamâ dzeesmineeka Jura Alunana brahlis.

Beidzam sawu ihso atskatu uz pagahjuscho gadu, izsazidami zeribu, ka Tas, Kura rokâ saeet wisi liktenu pawedeeni, sinâs isklihdinat draudzschos mahkonus, kas pâr muhsu tehwiju un dsimteni sazehluschees. Bet mehs katrs par sewi newaram neko labaku darit, kâ ar wisceem spehkeem puhletees apsinigi izpildit ikweens sawu darbu un peenahkumu. Uz to uzsauzam saweem zeen. lasitajeem un lihdzstrahdneekeem sirsnigu:

Sweiki jaunâ gadâ!

„Kursemes sihkkredita eestahschu Saweenibas" nodibinaschanas leetâ.

Jelgawas Laukšaimneezibas Beedribas kahrtigâ mehnescha sapulzê, 21. dez. 1903. gadâ (Jelgawas Latweeschu Beedribas telpâs), tika plaschaki pahrrunata muhsu „Kursemes sihkkredita eestahschu saweenibas" leeta, kura eekustinata no „Jelgawas Laukšaimneezibas Beedribas Krahschanas-Aizdoschanas Sabeedribas" broschurâ „Berdjanskas krahschanas-aizdoschanas sabeedribu un kreditsabeedribu Saweenibas statuti", kuras faturs wispahribai jau pasihstams, gan pehz laikrakstu sinojumeem, gan pehz peeminetâs broschuras, kas peesuhtita wisâm Kursemes sihkkredita eestahdêm.

Schinî sapulzê peedalijâs wairak sihkkredita eestahschu dalibneeki. Wini izsazija atteezotees uz nodomatas „Saweenibas" nodibinaschanu wehrâ leekamus apswehrumus, kurus usdewa sewischkai komisijai sakopot, rediget un darit zinamus wispahribai, lai interesenteem norahditu, kahdi labumi gaidama muhsu sihkkredita eestahdêm no „Saweenibas" darbibas.

Minetâ komisijâ eewehleja schahdus kungus: Berga basara (Rigâ) krahschanas-aizdoschanas sabeedribas grahmatwedi cand. rer. merc. S. Gustawu, Jelgawas Laukš. Beedribas preekschneeka weetneeku agronomu J. Bergi, Jelgawas krahj-aizdewu kases preekschneeku Dr. E. Dzinteru, Jelgawas Latw. Beedribas preekschneeku adwokatu A. Stersti, redaktoru J. Weissmani, Jelgawas Laukš. Beedribas darbwedi J. Rozi un Jelgawas Laukš. Beedribas Krahschanas-Aizdoschanas Sabeedribas grahmatwedi K. Graudinu.

Schi komisija sastahdija sekoschu sinojumu: Wispahrigi atzina sihkkredita eestahschu saweenibas ideju par koti labu. Sapulzes dalibneeki izteiza wehleschanos, kaut agrakee mehginajumi, panahkt tuwoschanos muhsu sihkkredita eestahschu starpâ, westu tagad pee labi organizetas pastahwigas Saweenibas. Tuwoschanâs ideja nawa jauna. Jau preeksch kahdeem 12 gadeem, kâ Fukscha kgs iz Dschuhkstes aizrahdija, ir notikuschi tuwoschanâs mehginajumi. Dobeles aprinka sihkkredita eestahschu waditaji toreiz noturejuschi Jelgawâ weenu sapulzi, kur, kâ tas iz awischu sinojumeem redzams, spreeduschi par dascheem toreiz daudz kustinateem statutu paragrafeem. Kases toreiz zentuschâs peem. dabut teesibu, aizdot naudu ari nebeedreem un nokawetos parahdus likt peedziht zaur poliziju. Wairak sapulzes tahlak nawa notikuschas — bet newis aiz intereses truhkuma. — Tahlak kahdâ rakstâ „Tehwijas" 1891. g. № 44 („Muhsu krahj- un aizdewu kasu sabeedribâm"), runajot par pabalsta sneegschanu Eeksch-Kreewijas truhkuma zeetejeem, teek izteikta wehleschanâs, lai kases apmainitu sawus gada pahrskatus, jo „tâ panahktu pirmo sawstarpejo tuwinaschanos". Preeksch kahdeem 4 gadeem, kad sihkkredita eestahdêm nahzâs apspreest jautajumu, waj nepeenemt waldibas izstrahdatos sihkkredita eestahschu normalstatutus un sahka nodibinatees krahschanas-aizdoschanas sabeedribas uz normalstatutu pamata, 1900. g. gada 6. februarî daschi scho eestahschu waditaji un interesenti Jelgawas Laukš. Beedribas Krahschanas-Aizdoschanas Sabeedribâ kopigi pahrrunaja jaunos normalstatutus un tos salihdzinaja ar wezakajeem kasu statuteem. Izrahdijâs, ka abejôs ir preeksch muhsu apstahkkeem labi un izdewigi nosazijumi, bet ari neparozigi. Lai scho leetu un wispahrigi sihkkredita eestahschu buhschanas tahlak un plaschak waretu pahrrunat — tika beidzot izteikta wehleschanâs, lai Jelgawas Laukš. Beedribas Krahschanas-Aizdoschanas Sabeedribas walde izgahdatu eespehju, noturet Kursemes sihkkredita eestahschu kopigu sapulzi. 1901. gadâ tika apstiprinati Berdjanskas krahschanas-aizdoschanas sabeedribu un kreditsabeedribu Saweenibas statuti, un waldiba atzina tos ari par normalstatuteem schahdâm saweenibâm. Apzerot muhsu sihkkredita eestahschu wehleschanos — sawas wajadzibas apspreest un wispahrigi tuwinatees — wehriba tagad, saprotams, greezâs uz scheem statuteem — kâ muhsu sihkkredita eestahschu sakara wislabakeem nodibinatajeem, un no agrakeem tuwinaschanâs zenteeneem tagad izaudzis kahrtigi nostahdits „Saweenibas" projekts. Saweenibas, kahdas ahrsemês jau sen wispahrigi atzihtas par koti noderigâm. Schee apstahkli ween skaidri leezina, ka projektetâs „Saweenibas" nodibinaschanas idejai ir dzilaka nozihme: ta ir wispahri zajustas un atzihtas wajadzibas izaudzinata.

Peegreeschotees sewischkeem jautajumeem, sapulze atzina, ka augscham minetee statuti ir wisai plaschi un ehrti — pat tik plaschi, ka sahkumâ tos newarês pilnâ apmehrâ wisus leetâ likt. Peem. teesiba organizet preeksch Saweenibas sabeedribu lozekkeem wajadzigu laukšaimneezibas rihku, maschinu, pretschu un t. t. kopigu eepir schanu un pahrdoschanu — buhs katrâ zinâ jaatleek uz tahlaku nahkotni, tadehl ka scho weikalu schimbrihscham peekopj muhsu konsumi un weetâm paschas krahschanas-aizdoschanas sabeedribas.

Pehz statutu 2. p. „Saweenibas" peenahkums un teesibas ir — apspreest jautajumus, kas zehluschees pee „Saweenibas" peederoschâs eestahdês. Schi ir ta swarigâ teesiba, pehz kuras muhsu sihkkredita eestahdes pastahwigi zentuschâs un wehl zenschâs. Schi teesiba dos muhsu sihkkrediteestahdêm starp zitu — ari eespehju, sekmigaki izstrahdat un panahkt papildinajumus sawôs statutôs, kas weenâ un otrâ weetâ preeksch muhsu Kursemes apstahkkeem ir neparozigi.

Turpmak, muhsu sihkkredita eestahschu grahmatu un darbweschanas leetâs ir wisai leela neweenadiba wisnotak sastopama — pat nepilniba, kas nereti saweenota ar pelnas masinaschanos. Peem. pee pelnas aprehkinaschanas weetâm izdewumi teek nemti no tâs pelnas, par kuru jau nodoklis maksats waj maksajams, kurpretim pehz likuma schos izdewumus war nemt no brutto-eenahkumeem, bez sewischkeem nodokkeem. Tam lihdzigas nepilnibas waretu nowehrst no „Saweenibas" peenemts instruktors, kas dotu padomus un pamahzibas, waj nu sawâ dzihwes weetâ, izrahdot praktiskus peemehrus kahdâ peeejamâ sihkkredita eestahdes darba weschanâ — waj izbraukt interesetâ eestahdê. „Saweeniba" algotu instruktoru un tâm eestahdêm, kas pee instruktora greeschâs, wajadzetu par to pehz talses atlihdzinat „Saweenibai". Ar instruktora amatu waretu tapt saweenots rewidenta amats. Atteezotees uz to sihkkrediteestahschu rewizîju no „Saweenibas" puses, kuras tanî buhtu eestahjuschâs kâ dalibneezes, swehrinats adwokats A. Sterste izrahdija, ka waldiba wehlotees tahdu rewizîju un ka ta esot silti eeteizama paschu sihkkredita eestahschu labâ. Tahda waldibas wehleschanâs tapuse skaidri izsazita 1902. gadâ Kursemes laukšaimneezibas wajadzibu apspreedeju Komitejâ, kur no waldibas puses tapis eeteikts izdarit — ihsti uz laukeem — sihkkredita eestahschu rewizijas zaur aprinku komisareem waj nodokku inspektoreem; tikai kad peeminetâs Komitejas Sekzijâ schis jautajums bijis izschkirts tanî sinâ, ka tahdas rewizijas war izdarit ar sekmèm weenigi spezialisti banku operazijâs, waldibas representanti mainijuschi sahkumâ izteiktos uzskatus, tomehr atzihdami kompetentas rewizijas wajadzibu (peem. no Finantschu Ministrijas puses, kas izsnahk samehrâ koti dahrgi). Projektetai „Saweenibai" nodibinotees, pee tâs peedalijuschos sihkkredita eestahschu izgadejâs rewizijas buhtu obligatoriskas. „Saweeniba", saprotams, eewehlês rewidentôs tikai tahdus, kas ir spezialisti banku operazijâs un labi pahrzina muhsu sihkkredita eestahschu leetas. Lai rewizîju nesadahrdzinatu, tahds Saweenibas suhtitais rewidents wismaz pirmâ sahkumâ, jadomâ, buhs weens pats. Tas, kâ Saweenibas ustizibas wihrs, buhs pret wisâm rewidejamâm sihkkredita eestahdêm weenlihdzigi nepartejisks, aizrahdis, pehz wajadzibas, uz winu kluhdâm un nepareizibâm, par tâm sinodams ari „Saweenibai", zaur ko pamanitee truhkumi taps nowehrsti. Ikweena saprahtiga eestahde, atzihdama, ka „Saweenibas" suhtitais rewidents raugâs uz winas darbibu newis kâ skaugis, bet kâ padoma dewejs, labpraht paklausis rewidenta aizrahdijumeem. Noteek jau ari tagad izgadejas rewizijas no paschu sihkkredita eestahschu balibneeku eewehleteem rewidenteem. Tâs, kâ no weetejo apstahkku pazinejeem izdaritas, ir derigas un pastahwês ari turpmak, bet kompetenta rewizija no ahreenes, kura neween peesleesees augstak norahditeem Waldibas noluhkeem, bet ari muhsu sihkkredita eestahschu noguldztajeem, stiprinadama ustizibu uz winâm, nahks winâm paschâm tikai par labu, zeldama winu kreditu, zaur ko bagatigi atmaksajees neezigee izdewumi, kas winâm no rewizijâm zeltos.

Schinî paschâ rewizijas leetâ tika aizrahdits (no S. Gustawa un K. Graudina kungeem), ka rewidentu resp. instruktoru uzdewums war buht: pahrleezinatees: 1) waj grahmatas teek pehz grahmatweschanas likumeem kahrtigi westas un pahrskati pareizi sastahdîti; 2) waj statuti neteek pahrkahpti, zaur ko eestahdei waretu zeltees zaudejumi; 3) waj darbibâ wiszaur teek eewehroti eestahdes labumi saskanâ ar likuma prasijumeem, peem. wai

obligazijas teek pareisi fastahditas un apgahdatas ar wajadsigeem usraksteem un israksteem is krepostgrahmatàm u. t. t. un 4) waj kafe faskan ar grahmatàm u. t. t.

(Turpmak beigas.)

No ahrsemèm.

Jaunakàs sinas no tahtajeem austrumeem.

Druhmi, draudoschi padebeschi sakrahjuschees pee politiskà apwahrschna un pat swehtku meera un preeka skanas naw spehjuschas tos isklaidet. Reti kad us jaungada sleegschna politiskais stahwoklis bijis tik wahrigs un smags, kà schogad. Pehdejàs pahris deenàs peenahkuschàs jaunakàs sinas nedod wehl arween nekahdas skaidribas un wojaga loti daudz lehttizibas, lai wisus meera apgalwojumus peenemtu par pateesibu. Tà meeram par labu skan sekoschas telegramos: No Waschingtonas (issuhtita jaungada wakarà): „Schejeenes Japanas suhtnis isskaidroja awischneezibas preekschstahwjeem ka Kreewijas jaunakà rakstà Japanai Kreewijas peekahpschanàs Japanas leetàs tik leela, ka wiss Korejas jautajums galweno teesu jausskatot par isschkirtu. Wehl tikai japanahkot weenoschanàs Mandschurijas leetàs. Bet ari sche, dehl Japanas-Kihnas meera lihguma, weeglaki warot zeret us satikschanu ar labu.“ Kà Nujorkas awises tahlak sino, tad Amerikas Sabeedroto Walstju diplomateem jeb walsts wihreem peenahkotees gods, ka tee ar sawu isweizibu palihdsejuschi pretineekeem augschejòs jautajumòs weenotees. Amerikas Sabeedrotàm Walstim weenàm pee Kihnas waldoschàm aprindàm turpmak buhschot wairak swara, nekà wisàm Eiropas leelwalstim sanemot kopà. Eiropas awises gan neko nesino par tahdu Amerikanu gudribu. Laikam Amerikani odu buhs eeraudsijuschi par siloni. Wismaz leeliba ir tahda ihpaschiba, kuras Amerikaneem nekad naw bijis truhkums. Meeram par labu, kà telegramas tahlak sino, issazijees ari Franzijas ahrleetu ministris Delkasè, kas patlaban no Nizas atgreesees Parisè. „Mana nojauta ir,“ — tà ministris sazijis, — ka draudoschee padebeschi sahk isklihst. Es nekad neparedseju neko kaunu un schimbrischam wismazak.“ — Zik ministris schais wahrdòs joku un zik nopeetnibas eelizis, tas gruhti isschkirt. Jadomà, ka pirmo wairak, nekà pehdejàs. Jo to gan ministris itin labi sin un saprot, ka steidsigà, drudschainà gatawoschanàs us karu no atteezigàm walstim nenoteek tihri tikai preeka dehl. Ka Japana uspirkusi karakugus Italijà, tas sinots jau muhsu awises pagahjuschà numurà. Scho sinojumu wehl waretu papildinat, ka jaunajeem karakugeem steigschus dota pawehle, dotees pa teeschako zeku us Japanu, pee tam Anglijas karakugi buhschot tos pawadit, lai gadijumà, ja karsch jau eepreeksch iszeltos, pirms karakugi naw nobraukuschi, tos newaretu zeklà eenaidneeks aiskawet. Japanas karakugis „Kasuga“ isgahjis no Port-Saidas un dewees us Suezu; otrs Japanas karakugis „Nischhin“ eenahzis Port-Saidà. Kreewu kreisers „Dimitrij-Donskoj“ un Angku kreisers „King Alfred“ eenahkuschi Suezà, panehmuschi ogles un dewuschees tahlak. Sakarà ar scho no Japanas galwas pilsehtas peektdeen 2. (15.) janwarî telegrafè: „Angku waldiba pasinoja Japanas waldibai, ka ta wiseem lihdsekleem kawès Kreewijas Melnàs juhras flotei zaurbraukschanu zaur Dardaneleem.“ Tahlak wehsta no Austro-Ungarijas, ka tur eeraduschees wairak Japanu ofizeeri, uspirkt kara sirgus, un no Züriches, ka Kreewija nopirkusi no wiseem Schweizes peena fabrikanteem wisus peena isstrahdajumu krahjumus un isdarijusi leelakus pastellejumus us preekschu. Ja wisi pateesibà buhtu pahrnemti no tahdas meera pahrleezibas, kà Delkasè to apgalwojis, preeksch kam tad tahda sagatawoschanàs?

Weens, ko no jaunakàm telegramàm war wehrot, ir tas, ka ari Kihna arween wairak teek eewilkta leelwalstju strihdù. Tà no Schanghajas telegrafè: „Sakarà ar kahdu lihgumu par kalna leelgabalu eepirkschanu no Kruppa fabrikas Wahzijà, par 380,000 taeleem, wizekehninsch Tsens aisleeneja no kahda schejeenes Wahzu bankas nama 3 miljonu rublu, kas ar 7 % atmaksajami 16 mehneschu laikà.“ Kihnas waldibas wihru padome, kà no Pekinas sino, nospreedusi atraiknei keisareenei dot apstiprinat sekoschus nolehmumus: 1) Sawahzami 14,000 rekruschu un nodobami Jankschikejas wizekehnina teeschà wadibà, apsargat weetejo apgabalu un usbrukt Kreewijai, gadijumà, ja ta kawetos atstaht Mandschuriju: 2) janoslehdz ar Japanu kopigs aissardsibas lihgums pret Kreewiju: 3) Ja ar scho sabeedribu wehl nepeetiktu, tad jadabon ari Anglija klaht. Pehdejai, kà atlihdsinajumu par winas puhlèm, waretu dot Deenwidus-Tschili apgabalu.

Ihsi un deesgan labi azumirkligo stahwokli raksturo „Köln. Zeit.“ Peterburgas korespondents. „Ahrsemju awischu sinàm, ka dehl pehdejàs Kreewijas atbildes Japanai wisadà sinà sagaidams karsch, truhkst jebkahda droscha pamata. (Sche japeemin, ka Japanas atbilde us scho pehdejo Kreewijas rakstu festdeen 3. janwarî sanemta Peterburgà. Ko Kreewija atbildès — paschlaik teekot apspreests Kreewijas ahrleetu ministrijà.) Kà jau eepreeksch, Kreewija sawà rakstà gatawa us tahlaku saderibu un meera islihgschanu ar Japanu. Ari Japana atsihst, ka Kreewu waldibas raksts sarakstits tahdà garà, ka war west tahlakas meera sarunas. Bet pa to starpu abas leelwalstis steidsigi gatawojàs us karu un nostiprina sawu stahwokli.“

Tik raibas un pretimrunajoschas ir jaunakàs sinas no tahkajeem austrumeem. Katrs no tàm war dabut sew taisnibu, ir kara eesma drahseji, ir meera draugi. Galigu spreedumu neweenam naw eespehjams nodot. Wismazak gan wilsees tee, kas nepeeschkirs leelu tizibu leekulibas pilnajeem diplomatu saldajeem meera apgalwojumeem, bet ar wehrigàm azim raudsisees us to, ko darbi, rihkoschanàs un notikumi rahda.

No Wahzijas. Saksijas pilsehtinà Krimitschauà, kà laikraksti sinoja, jau wairak mehneschus pastahweja auschanas sadursme starp darba dewejeem un strahdneekeem ruhpneezibà. Tagad, kà „Tägl. Rundsch.“ raksta, strihds ejot us beigàm. Darba deweji peespeeschot weenu baku strahdneeku padotees zaur eewesteem Poku un Tschechu strahdneekeem, kas eenemot Wahzu strahdneeku weetas. Tomehr ari fabrikanteem zihninsch daudz maksajis, jo wairak no teem bankrotejuschi un peespeesti par smeekla naudu pahrdot sawas fabrikas un gruntsgabalus.

— Wahzeescheem tihri negaidot iszehluschàs **uepatikschanas Deenwidus-Wakara-Afrikà,** kur teem peederigà apgabalà sadumpojusees Herero zilts. Herero zilts ir apmehram 65,000 galwas leela, meesas sinà tee stipri atgahdina Kaferus, winu meesas krahta leelako teesu melni-bruhna. No auguma loti gari. Eerotschi wiswairs metamà nuhja (kirri), zilpa un pa dakai ari schaujamee rihki. Wahzeeschi greesch leelako wainu us Angleem, ka tee meschonus sakuhdijuschi. Itkà bez teem jau kolonijàs walditu deesin kahds meers. Protams, ka pahrgalwigee Hereri tiks bez kaweschanàs sawalditi, lai nu kà. Wahzeescheem tur esot 800 kareiwju. 200 bez tam wehl zeklà.

— Sestdeen 3. janwarî ar trona runu atklahts **Pruhsijas landtags.** Trona runà atkal no jauna eekustinats kanalu buhwes projekts.

No eekschsemèm.

No Peterburgas. Finanzministra wispadewigakais sinojums par walsts budschetu 1904. gadà. Sihkaku aprakstu par walsts budscheta sinojumu atstahdami turpmakam laikam, pasneedsam tagad kopsummu par walsts eenehmumeem un isdewumeem: Walsts eenehmumi: Kahrtigee eenehmumi: 1,980,094,493 rbl., ahrkahrtigee: 2,750,000 rbl., kopà 1,982,844,493 rbl., is walsts rentejas swabadàm summàm 195,792,562 rbl., pawisam 2,178,637,055 rbl. Walsts isdewumi: Kahrtigee isdewumi: 1,966,458,251 rbl., ahrkahrtigee: 212,178,804 rbl., kopà 2,178,637,055 rbl.

— **Wisaugstakus reskriptus** us jaungadu sanehmuschi: sw. sinoda wirsprokurors Pobedonoszews lihdz ar Andreja ordena briljantu sihmèm un teesu ministris, statssekretars Murawjews.

No Peterburgas. Likumu sinibas kursi seeweetèm. Kreewu seeweeschu sawstarpigas labdaribas beedribas sarihkoschot, kà „Pet. Wed.“ raksta, seeweetèm pehz jaungada likumu sinibas kursus. Preekschlasijumus tureschot profesori un eewehrojamakee juristi. Preekschmahzibas nebuhschot wajadsigas un kursòs wareschot peedalitees ari nebeedrenes. Kursi ilgschot 4 mehneschus un maksa par teem nolikta us 10 r. Peedalischanàs esot ihsti dsihwa.

No Peterburgas. Tautas apgaismoschanas ministrijas mahzito komiteja atradusi par peelaischamu, ka tirdsneezibas skolu kursus beiguschas personas eestahjàs weterinaru institutòs.

No Peterburgas. Rühwes gadijums basnizà. Swehtwakaru eeswanot, Isaka basnizà atrada peepeschu galu swanitaja brahlis Andrejs Feodorows, 54 gadus wezs wihrs. Winsch uskahpis kopà ar sawu brahli swanu torni, lai palihdsetu winam kustinat leelà swana mehli, kura swer 54 pudus. Zaur neusmanibu Andreja Feodorowa galwa reis peenahkuse pee swana malas, kur wajadseja peesistees swana mehlei. Swana mehle nospeedusi to kà knisli.

No Dobrakas Tschernigowas gubernà. **Weetejà banka islaupita** pirmajà seemswehtku naktî: uguns un sagku droschà kase uslausta un no tàs isnemti skaidrà naudà 56,000 rubku. Trihs sargi tikuschi nonahweti.

Widsemè.

No Rigas. R. L. B. Ruhpneezibas Nodala notureja 30. dezembrî, kà „Balt. Wehstn.“ raksta, sawu mehnescha sapulzi. Sapulzi atklahja un wadija Nodalas preekschneeks, architekts K. Pehkschena kungs. Starp zitu jo eewehrojams A. Wanaga kunga preekschlasijums „par preekschdahrseem un sehtàm“. Runatajs aisrahdija sewischki us to apstahkli, ka zaur sehtu samasinaschanu zekàs kaunumi, kurus wehlak gandrihz neeespehjams nowehrst. Pehz tam tika aprahditi dahrsu un sehtu eerihkoschanas projekti pee jaunapbuhwejamàm pilsehtas dakàm ahrsemès. Tur neesot peegreesta wehriba preekschdahrseem, bet gan plaschàm sehtàm ar dahrseem un dsihwojamàm telpàm, kas eerihkotas dahrsa pusè. Tà atkristu nost garee, tumschee koridori un wispahrigi tumschàs telpas. Sapulze nollausijàs ar dsihwu intresi preekschnesumà.

No Rigas. Latwju dainu II. krahjumu nupat islaidusi Keisariskà Sinibu Akademija. Schis krahjums ir loti bagatigs un wina maksa bij nolikta us 10 rubleem. Tagad, kà „Rig. Aw.“ sakàs dsirdejusi, daschus eksemplarus no eewehrojamà dainu krahjuma warot dabut par 5 r. eksemplaru pee Barona tehwa, Ahgenskalnà, Dahrtas eelà № 23 a.

— **V. Latweeschu dseesmu swehtku ehkas leetà** „Düna-Ztg“ aisrahda, ka swehtku noluhkam buhtu wisai noderigs laukums pee Leelà Kristapa. Tas atrodotees pilsehtas widù, starp abeem dselszekeem un pehz daschu baraku noplehschanas buhschot deesgan prahws, lai usnemtu tuhkstoscheem leelu kauschu pulku. Ari turpat tumumà esot uhdens, kas noderigs ugunsgrehka gadijumà. Kà ta pati awise sakàs dsirdejusi, tad Latweeschu beedriba apswerot tuwaku scho jautajumu un isstrahdajot noderigu projektu. Ja laukums pateesi israhditos par noderigu, tad buhtu lihdsets wisàm pusèm.

No Rigas. Rigas politechnikas instituta laukfaimneezibas un meschkopibas profesors von Knierims Wisaugstaki apbalwots ar Annas 2. schkiras ordeni un Rigas Martas meitenu skolas skolotajs Friedrichs Dohne ar Stanislawa 3. schkiras ordeni. Ihstena walstspad. ischinà eezelts: Walmeeras seminara direktoram P. Adamowam; 1. klases Stanislawa ordenis dahwats; Rigas mahzibas apgabala inspektoram Popowam; Wladimira ordena 4. klase Rigas Petera l. realskolas direktoram Pokatilowam.

No Rigas. „**Rigas Awise**“ eesahk sawu 1. janwara eewadrakstu sekoscheem wahrdeem, kas scho laikrakstu brangi raksturo: „Mehs ussahkam jauno gadu daschà sinà jaunòs apstahkkòs preeksch muhsu Latweeschu preses. Weenas Latweeschu deenas awises beigschanàs un otras darbibas aprobeschoschana (par to, ka „Balt. Wehstnesis“ apsolijis saweem lasitajeem tagadejo istruhkumu wehlak atlihdsinat, „Rig. Awisei“ protams naw nekas jasin. „Latw. Aw.“ red.) usleek jaunakus plaschakus peenahkumus mums (pastrihpojums no „Rig. Aw.“ redakzijas puses), weenigam Latweeschu deenas laikrakstam, kuram atkauta rihziba agrakà brihwibà. Mehs tadehl jo stipraki un wispusigaki ruhpesimees par Latweeschu tautas un schurnalistikas wajadsibàm.“ Tahlak „Rig. Awise“ runà par sawu spehku un swaru, par kuru daschi pat brihnoiees. Wina weenlihdsigi atrodot dsiku sakni un skaku atbalsu wisplaschakàs Latweeschu tautas aprindàs, kà no otras puses ari ustizibu pee waldibas ... „Tà „Rig. Awise“. Jasaka, ir gan dascham ta paschapsina stipri attihstijusès.

No Rigas. Jauna gada deenà peenemschana pee Widsemes gubernatora kga (Ukeja nama sahlè), kà „Rig. Aw.“ raksta, schogad isdewusès sewischki sposchi. Leelà sahle bijusi pahrpildita ar augstaku eerehdnu un weetejo eestahschu representanteem. Schoreis tur redseti ari daudz Latweeschu sabeedribas, eestahschu un preses representanti. Turpat apsweizinaschanas peenehma ari Rigas archiereja un apgabalteesas preekschsehdetajs.

— **Pahrdehweschana.** Rigas-Mihlgrahwja dselszeka stazija „Aleksandra augstumi“ kà „Balt. Wehstn.“ sino, tiks no 1. janwara 1904. g. pahrdehweta par „Sarkandaugawu“ (Красная Двина).

No Rigas. Dselszeka katastrofa. 31. dezembrî ap pulksten 5 pee Tornkalna stazijas, kà „Balt. Wehstn.“ sino, no Rigas us Murawjewu brauzoschais pretschu brauzeens Nr. 321 saduhràs ar us Rigu brauzoscho pretschu brauzeenu Nr. 98, pee kam daschi wagoni tika sadragati un zelsch sabojats. Diwas lokomotiwes nostrahdaja lihdz pulksten 9, tihrot zeku. Tuwaki notikuma apstahkli nawa sinami. Ismeklescha ir eesahkta.

— **Ar leelu ihgnumu** buhs gan katris jau dsirdejis, tà „Düna-Ztg“ raksta, ka pulks negehligu kauschu, kuru pretlikumigee zenteeni naw nekahds noslehpums, isredsejuschi ewangeliskàs basnizas, kur peekopt sawu noseedsigo darbibu. Jau agrak bij tahdàs basnizàs, kuràs atradàs Latweeschu draudses, atgadijuschàs nekreetnas knedas, bet par jaungada deewkalposchanas laiku tschetràs basnizàs notikuschas leetas, pret kuràm weenprahtigi jasazekàs wiseem apdomigakeem Rigas eemihtneekeem. Nedrihkst notikt, ka saujina panihkuschu, slimigu zilweku, isspeestu ahrà no basnizàm meerigus, apdomigus pilsonus. Pret draudoschajàm breesmàm jasazekàs wiseem pilnà weenprahtibà.

No Majoreem. Slihkonis. Swehtdeen 14. dezembrî gruntneeks Franeks, kà „Balt. Wehst.“ sino, pahrgahjis pàr Leelupi us Salas-Warkazeemu apklausitees, kur buhtu seens dabujams. Twaikonischi nebij jau diwi deenas braukuschi, tadehl Franeks wakarà dewàs atkal meerigi us mahjàm. Bet gluschi nepamanits twaikonis bij pabrauzis garàm un salausijis ledu. Breesmas neparedsedams, gahjejs eegahsees dselmè un atradis tur nahwi, jo winam tikai weena roka bijusi wesela, kamehr otra pataisita no koka. Nelaimigais otrà deenà iswilkts no dselmes. Winam raud pakal atraitne ar peezeem, pa dakai nepeeauguscheem behrneem. Atraitne zehlusi tagad suhdsibu pret Augsburga twaikonu sabeedribu, dehl 8000 rubku leela atlihdsinajuma.

No Kokneses. Nelaimes gadijums. 31. dezembrî, kà „Balt. Wehstn.“ sino, daschi jaunekli, to starpà ari students S., isgahjuschi ihsam laikam ar flintèm us meschinu pee Kokneses B. mahjàm. Tur schàs mahjas ihpaschneeka B. dehls, neweikli rihkodamees ar flinti, tik nelaimigi eeschahwis studentam S., ka tas bijis tuhlin pagalam.

No Salas. Teizama rihziba. Pee deewkalposchanas eemswehtku wakarà schejeenes basnizà, kà „Balt. Wehstn.“ sino, tika basnizeneem pasneegtas sewischkas lapinas, kur bij usdrukata deewkalposchanas kahrtiba un beigàs eeweetotas sinas par draudsè sawahktàm mihlestibas dahwanàm no 1. okt. 1902. g. lihdz 1. okt. 1903. g. Tas ir loti teizams pasahkums, schahdas sinas darit nodrukatas draudsei sinamas, un jawehràs, kaut to eewehrotu ari zitas leelakas draudses.

No Apaltenes. Beedribas nama eeswehtischana. Otrà seemswehtku deenà, 26. dezembrî eeswehtija, kà „Rig. Aw.“ sino, Apaltenes weesigà beedriba sawu jaunzelto beedribas namu. Pehz garigà akta, beedribas rakstwedis Klawina kungs aprahdija, kà beedriba tikusi pee sawa nama. Wisleelako pateizibu ispelnijees Kapmala kgs, kursch gandrihz ar saweem lihdsekleem ween scho namu zehlis. Beedribu sweizinaja wairaki kaiminu beedribu delegati; bez tam daudz beedribas bij sweizinajuschas rakstiski. Pehz tam nahza teatra israhde un weesiga sadsihwe.

No Jurjewas. Uniwersitates lektors Jehkabs Lautenbachs Wisaugstaki apbalwots ar Annas 3. schkiras ordeni.

Kursemè.

No Leepajas. Wisaugstaki apbalwoti us jaungadu: ar Annas ordena 3. klasi: Leepajas Nikolaja gimnasijas skolotaji Romanows un Tempels un pilsehtas realskolas skolotajs Masakowskis; ar slepenpadomneeka tschinu: Leepajas apgabala preekschsehdetajs Denissiews; ar Annas ordena 3. klasi: Leepajas apgabala teesas lozekklis Swerows.

No Leepajas. Pilsehtas slimnizà ar 31. dez., kà „L. Z.“ sino, beiguschi agrakee ahrsti sawu darbibu un winu weetas pa-

gaidàm ispildot Dr. Kelterbors, Dr. Holsts un Dr. Eksteins. Preeksch kahda laika mehs sinojàm, ka agrakee ahrsti bij sawu atteikschanàs luhgumu nehmuschi atpakal; tagad, kà redsams, pilsehtas walde naw to wairs eewehrojusi.

— **Gludais ledus pee pumpjeem.** Jaungada deenà, tà „Libausche Zeitung" sino, pakrita kahds jauneklis, kursch gahja no pilsehtas pumpja us Alejas eelas stuhra pahrnest uhdeni, tik nelaimigi us glumà ledus, ka eewainoja wahrigi galwu un roku. Schis gadijums dod eemeslu prasit, kam ihsti peeder atbildiba par trotuaru un eelu kahrtigu ustureschanu pumpju tuwumà, pilsehtai waj tam mahjas ihpaschneekam, kura robeschàs atrodàs pumpis.

No Leepajas. Celauschanàs sahdsiba un sagla saguhstischana. Naktî no 30. us 31. dezembri pag. gadà, kà „Lib. Ztg." sino, Bonitza kafejnizas sehtas puisis isdsirdeja kahdu trokshni, kursch zehlàs kahdam sehtas puses logam eespeeschot ruhti. Winsch aissteidsàs pehz kahda gorodowoja un saguhstija ar ta palihdsibu sagli, kursch bij eelihdis istabâ un atlausis kasi. Pee kahdas godigas gimenes peederigà un us nezeleem noklihduschà jaunekla kabatâs atrada 25 rubli skaidrâ naudâ un lahdetu rewolweri. Peezas ihsi preeksch tam isdaritas celauschanàs ari usstrauj sakertajam, kaut gan winsch neatsihstàs tàs isdarijis. Ismekleschanâ israhdijees, ka winsch rakstijis besparaksta wehstules, kurâs greesis aisdomas us newainigàm personàm, un luhdsis apdroschinaschanas beedribu, lai neismaksà Bonitzam apdroschinaschanas naudu.

— **Dselszeła wilzeena islekschana no sleedèm** us Leepajas-Aisputes dselszeła lihnijas notikusi, kà „Lib. Ztg." sino, 1. janwarî starp pulksten 4 un 5 pehz pusdeenas. Starp dselszeła tiltu un pasascheeru peestahtni isskrehja no sleedèm jaukts pretschu un pasascheeru wilzeens. Lokomotiwi isdewàs tuhlin apturet. Daschi wagoni pahrlehza pàr blakus sleedèm un apkrita netahk no ostas malas. Nedaudz stundàs isdewàs zeku notihrit. Ismeklejot israhdijees, ka kahda sleeschu sabihdamà dselss naw labi peegulejusi klaht. Zilweku dsihwibas naw gahjuschas bojà, ari zits saudejums neezigs.

— **Atrasts mironis.** Nesen atpakal, kà „Lib. Ztg." sino, atrada kahds semneeks, kursch nahza us pilsehtu, us Masà Eserv ledus kahda 12 gadus weza sehna lihki. Winsch sinoja par to polizijai, kurai isdewàs atrast sehna tuwineekus, kahdus Konradus Sirnu eelà. Israhdijàs, ka masais sehns bij deenu preeksch tam ar ziteem beedreem aisgahjis pa ledu pehz malkas. Pret wakaru nahza sehni atpakal; wini gan namanija beedra istruhkumu, bet neustrauzàs, domadami, ka tas drihs pahrnahkschot. Bet tas nepahrnahza. Sehns bij leelâ nogurumâ laikam nolizees us ledu un nosalis.

No Bauskas aprinka. Bauskas-Rigas leelzeku Widsemes dalâ padara nedroschu laupitaji. Laupischanas gadijumi, kas sahkàs kahdas nedelas preeksch Seemasswehtkeem, arween atkahrtojàs. Ihsi preeksch swehtkeem laupitaji usbrukuschi 7. werstê no Rigas kahdeem trim mescha materiala tirgoneem. Diwi no tirgoneem ismukuschi, atstahdami sawu beedri laupitaju rihzibâ. Schim atnemts pulkstenis un apmehram 20 rubku naudas. Usbruzeji bijuschi peezi. Pehz Seemasswehtkeem nosists un aplaupits netahlu no bijuschà S. kroga kahds zuhku uspirzejs no Krona-Misas pagasta. Zilweki tà eebaideti, ka pa weenam nekad wairs zekâ nedodotees. P.

No Leel-Auzes sino „Düna-Ztg", ka weetejais draudses mahzitajs, J. Sakranowiczs, slimibas dehl, atkahpees no sawa amata.

No Blihdenes un apkahrtnes. Besmaksas bibliotekas „Straumes" atklahschanas swehtki. Otrâ seemasswehtku deenà 26. dez. notika besmaksas bibliotekas „Straumes" swiniga atklahschana. Atklahschanas akts sahkàs ar korali: „Teizi to Kungu!" Pehz tam beedribas preekschneeks tureja atklahschanas runu, usaizinadams beidsot issazit pateizibu Augstai Waldibai par winas labdaribàm. Preekschneeka runai sekoja walstshimna, dseedata no wiseem klahtesoscheem ar orkestra pawadischanu. Pehz tam kahpa katedrî pehz kahrtas atsuhtitee beedribu delegati un goda weesi. Beidsot bibliotekas usraugs nolasija „Straumei" atsuhtitos rakstiskos sweizinajumus. Rakstiski beedribu bija sweizinajuschi: Tukuma aprinka semneeku leetu komisars, barons fon Drachenfels, „Baltijas Bischkopja" redakzija, Behnes Lauksaimneezibas Beedriba, Jaunpils Sadraudsigà Beedriba un kahds kungs wairak nebeedru wahrdâ. Telegrafiski bija atsuhtijusi sweizinajumu Lestenes Biblioteka. Tad wehl beidsot zeenitais Jaunpils mahzitajs A. Bernewitza kgs bija beedribu us atklahschanas swehtkeem sweizinadams tai atsuhtijis sirsnigi sajustus un dsiki eeweehrojamus wahrdus, starp zitu rakstidams sekoschi: „Galwenà leeta naw, ka kaut ko lasa, bet ko lasa. Drukatais wahrds sneedz tà dsihwibas spehkus, kà nahwes sahles. Lai „Straumei" nekad netruhkst saprahtigu un apsinigu waditaju, kas bibliotekas lasitajus audsina weseligâ garâ, tas ir, deewbijibas, taisnibas un tiklibas garâ . . ." Newaru palikt neissazijis peekrischanu scheem wahrdeem. — Beidsot bibliotekars tureja preekschlasijumu par biblioteku isglihtojoscho nosihmi. Ar dseesmu „Deews, swehti Baltiju" atklahschanas akts beidsàs. Tam sekoja goda meelasts un teatra israhde. Usweda Allunana „Kas tee tahdi, kas dseedaja". Beedriba bija gahdajuse par glihtu skatuwi un dekorazijàm. — Daudz buhs darba jaunai beedribai, daudz sweedru jalej. Lai tai netruhktu spehka pee isglihtibas pazelschanas schajà wehl tik tumschajà un aisspreedumu pilnajà apgabalâ! —19.—

No Jaunpils. Jaunpils-Bikstu lauksaimneezibas beedriba eesneedza, kà „Rig. Aw." sino, augstai waldibai luhgumu, lai atkautu nahkamu wasaru noturet peensaimneezibas kursus un ari, lai atkauj nodibinat krahj- un aisdewu kasi pee beedribas. Us pirmo luhgumu atbilde wehl naw peenahkusi, bet apstiprinatee krahj- un aisdewu kases statuti beedribai tagad jau rokàs.

No Jehkabstates. Dedsinataju banda, kà „Düna Ztg." sino, sche sahkusi rihkotees pehdejà laikà un nedaudz deenàs peelaidusi septinàs weetàs uguni. No uguns padaritais posts leels, jo leesmàm par upuri krituschas ne tikai mahjas, bet ari daudz kustamas mantibas un mahjas lopu. Lihdschim naw isdewees dedsinatajus atrast.

No Jelgawas.

Deewkalposchanas Sw. Annas basnizà no 6. lihds 13. janwarim. Swehtdeen 11. janwarî: Pilsehtas draudsê deewgaldneeki pulksten 1/28 no rihta; deewkalp. pulkst. 2 pehz pusd.; spred. mahz. J. Steiks. Lauku draudsê deewkalposchana: spred. mahz. J. Weissmans. Pilsehtas draudsê ussaukti: Jaseps Jaudsemis ar Greetu Imatfrei; Martinsch Gustaws Jeannot Tiedemans ar Emiliju Olgu Kramin; Otto Matiss Pawilkos ar Katrinu Ehrglis; Jeanows Daniels Feldmans ar Annu Ottiliju Ahlman; Ansis Dseguse al. Putnis ar Trihni Geets al. Gerts; miruschi: Katrina Strautin, 80 g. w.; Jeannot Eduards Skurstens, 24 g. w.; Alise Maria Reksin, 1 m. w.; Ansis Brihwwihrs, 71 g. w.; Pauls Naudsunas, 28 g. w.; Theodors Laube, 24 g. w.: Johans Strautinsch, 39 g. w.; Peters Zelminsch, 77 g. w.; Jahnis Geinerts, 46 g. w.; Fritzs Nitnewitzs, 33 g. w. Lauku draudsê ussaukti: Dahws Bledaws ar Matildi Palitnow; Fritzs Sweesds ar Katrini Strasdin.

Pilsehtas draudsê dahwanu eenahzis pr. jaun. basn. 20 rubku 2 kap.

Lauku draudsê dahwanu eenahzis Klihwes bainizas tornim 13 rbl. 16 kap, Nerebsigeem 50 kap.

Us jaungadu Wisaugstaki apbalwoti: ar ihstena walstspadomneeka tschinu: Kursemes tautskolu direktors Branzews; ar Annas ordena 3. klasi: Jelgawas realskolas skolotajs Arnolds; ar Stanislawa ordena 2. klasi: Jelgawas gimnasijas skolotajs Wasikkaws; ar Stanislawa ordena 3. klasi: Jelgawas gimnasijas skolotajs Jewgrafows; ar Annas ordena 2. klasi: Jelgawas apgabal teesas lozekli Morkotuns un Kudrizkis.

Kursemes kreditbeedriba, kà „St. Petersb. Ztg" sino, nolehmusi luhgt finantschu ministri, lai atkauj pahrgrosit winas noteikumus preeksch takfatoreem, tà ka beedriba waretu us semes ihpaschumeem pasneegt leelakus aisdewumus. Kursemes kreditbeedriba to dara gan tadehl, ka kahda Eeksch-Kreewijas agrarbanka bij us kahdu Kursemes muischu aisdewusi daudz leelaku summu, nekà kreditbeedriba pehz tagadejàs taksazijas noteikumeem waretu dot.

Jelgawas Sawstarpigàs Kreditbeedribas statuti patlaban 24. dezembrî 1903. g. apstiprinati no finantschu ministrijas, pehz tam, kad no bibinatajeem wehl bij peenemti pahris no finantschu ministrijas eeteikti statutu paragrafu papildinajumi. Jauno eestahdi bibinajuschi wiswairs Latweeschu Jelgawas apkahrtnes laukſaimneeki un Jelgawas tirgotaji. Kase atklahs sawu darbibu ar 10,000 rbl. leelu rihzibas kapitalu. Kredita leelums, skatotees pehz balibas naudas, 300 lihds 15,000 rbl. Dibinataju komiteja pastahw no A. Swinne, J. Brikmana, K. Bulle, J. Klawina un J. Wessmana kgeem. R—e.

Jaunà dselszeła tilta buhwe teek tagad sparigi turpinata un pehz pahrlaistajeem swehtkeem tur strahdaschot lihds 200 strahdneeku pahrmainus deenu un nakti pee elektriskas apgaismoschanas. Pehz tam, kad agrakais koka tilts tika no usnahkoscheem pluhdeem un ledus falausts un aisnests projam, tagad usbuhwets atkal jauns. Schimbrihscham teek strahdats pee diwu jaunu akmena pihlaru muhreschanas, pee kam tur darbi teek turpinati ar wairaku maschinu palihdsibu pee rakschanas un akmenu nogremdeschanas upes dselmê. Scho darbu gribot pabeigt jau lihds nahkamajai ledus eeschanai. Pehz tam nahkamajà pawasarî rakschot abus krasta pihlarus un tad us scheem tschetreem akmenu milseneem uslikschot jauno tiltu, kas gataws isskatischotees skaistaks un dischenaks par tagadejo wezo tiltu. — Kà jau sinams, tad schinî rudenî tika ismehginati wezà tilta pihlari, pee kam tee tika atrasti par wahjeem, nest ari jaunà tilta dselsis. —.—

Neapsihmets ahlingis. 22. dezembrî kahds grants wedejs eeluhsa pretim siwu tirgum, netahlu no malas Drikshâ. Brauzejs pats isglahbàs, un palihgeem peesteidsotees, ari sirgs ar eejuhgu un kulbu tika no uhdena iswiklts, tikai grants bija jaisgahsch upê. Tà ka eelaustais ledus ahlingis bija us pascha eebraukta zeła, netahlu no tàs weetas, kur brauz krastâ, tad te bij bailiga weeta, bet ta palika neapsihmeta un otru rihtu 1/28 tur atkal bija eebrauzis kahds Schihds, kuru atkal iswilka lihds ar sirgu un kamanàm peesteiguschees glahbeji, tikai slihzeja tschemodans ar daschàm mantàm bija pagahjis sem ledus un aiswilkts no straumes projam. Atkal weeta netika apsihmeta, un ne ilgi pehz tam kahds atkal pa to paschu weetu brauzot, tikko neeestiga tai paschâ pekłê. Isglahbàs tas tikai zaur to, ka kahds slidu skrehjejs tam aisskrehja preekschà un to no bihstamàs weetas atbaidija. Kas te nu wainigs, ka tahda bailiga weeta dsilâ upê neteek aissihmeta? —ts.

Apdsehsts ugunsgrehks. Zeturtdeen 1. janwarî ap pulksten 11 preekschpusdeenà pee Annas wahrteem Jakobsona namâ kahdâ istabâ bija iszehlees ugunsgrehks, kur us karstas plihtes bija schahweschanai islikti wairak dehku, kas bija aisdeguschees. Uguni pamanija nama eemihtneeki un ar wairak zitu eemihtneeku palihdsibu to drihsumâ apdsehsa un wisas tohkakas breesmas nowehrsa. Nams bija apdroschinats; skahdes tur notizis par apmehram 30 rubkeem. —r—

Negehla darbs. Sestdeen 27. dezembrî ap pulksten 5 wakarà tikuse no kahda negehla aisdedsinata seena kaudse us pilsehtas pławàm, eepretim malkas plazim, starp Drikshu un Leelupi. Skahdes tur notizis par apmehram 50 rubkeem. Kam aisdedsinatajs, scho nedarbu isdaridams, gribejis atreebt, naw isprotams. —.—

Nedrosscha weeta. Tagad tumschajam laikam pastahwot, pat tuwakàs pilsehtas nomales paleek nedroschas. Tà wairak reisas schoseem dsirdets, ka aisnas wahrteem, us tà saukto seem „Tehwinu kapeem", parahdijuschàs wehlakàs nowakarês schaubigas personas, kas ari zekineekeem mehginajuschas usbrukt. Tà kahdu wakaru pahri personas tur usbrukuschas kahdai no pilsehtas mahjàs brauzoschai lauzineezei un mehginajuschas tai eepirkumus atnemt. Par laimi us tàs kleedseenu peesteiguschees glahbeji un to paglahbuschi no usbruzejeem, kas nu laiduschees tumsâ pa wezajeem kapeem behgt un pasuduschi. Buhtu labi, ja zeła brauzeji pa scho zeku tumsâ wairs nebrauktu, bet labaki pa schoseju sawu zeku turpinatu un tahdâ wihsê issargatos no bailigàs weetas. m

Reebigs nedarbs. Jelgawas apkaimê kahdàs neleelàs mahjinàs kahds nedarbis, eeseedams nasi kahrts galâ, bija sadurstijis mahjas eemihtneezes gultas drehbes, gribedams laikam kahdu no mahjas eemihtneekeem zaur logu nodurt. Bet mahjas eemihtneekeem usmostotees, tas tika sawà nedarbà istrauzets un metàs behgt. Kahdu brihdi wehlaku tuwejais meschasargs ar kahda zita palihdsibu notwehra meschà kahdu padsihwojuschu wihru, minetàs mahjinas eemihtneezes tehwu, us kuru kriht aisdomas, ka tas esot sawu meitu gribejis nodurt. Teescham behdigas leetas! —ts.

Eewainojums. 28. dezembrî wakarà kahdi weetejee eemihtneeki St. G., D. J. un K. W. bij sagahjuschi sawà starpà strihdû un wehlak sahkuschi kautees, pee kam J. ar akmeni abus sawus pretineekus eewainojis galwà. Kauschti top saukti pee atbildibas.

Wisjaunakàs sinas.

Kreewu telegram.agentura.

Peterburgà, 4. janwarî. Semkopibas ministra palihgs v. Schwanebachs eezelts par semkopibas ruhpneezibas wajadsibu konferenzes lozekli. — Awise „Wolin" us 3 mehnescheem aisleegta. — Sinibu akademijas israhkota ekspedizija sem leitnanta Koltschaka wadibas usmeklet baronu Tollu, sino, ka wina nonahkusi Benneta salâ, bet neatradusi nekahdas pehdas no barona Tolla.

Tokijà, 16. (3.) janw. Scheit domà, ka Japanas raksts naw usskatams kà ultimatums. Pehz daudz parahdibàm ir tomehr nowehrojams, ka Japanas awises turpina rakstit par karu un pahrrunà kara lihdsekku peegahdaschanas jautajumu. Japanas twaikonu sabeedriba nolehmusi nobeigt brauzeenus us Eiropu un Australiju.

Port-Arturâ, 4. janw. Pahrwaldneeks, admirals Aleksejews sanehma us wina jauna gada laimes wehlejumu no Keisara Majestates telegramu, kurâ Wina Keisara Majestatei labpatika issazit pateizibu par laimes wehlejumâ isteiktàm juhtàm un peesaukt Deewa palihdsibu, lai Kreewijai peeschkirtu jaunà gadâ meeru un labklahjibu. Schi telegrama scheit atstahjusi preezigu eespaidu un nostiprinajusi pahrleezibu, ka Kreewu-Japanu sarunas nobeigsees meera zekâ.

Berlinê, 17. (4.) janw. Wakar jaunajà krahschnâ Pruhschu saeimas namâ notureja pirmo sehdi. Walstskanzlers, atklahdams sehdi, teiza starp zitu: Kehninsch Pruhsijà eenem pirmo weetu, Pruhsija stahw Wahzijas preekschgalâ un Wahzija eet eepreeksch wisàm pasaules walstim.

Berlinê, 18. (5.) janw. Peezsimts marines infanteristus ar wairakeem leelgabaleem steigschus aissuhtija us Wahzijai peederigo koloniju Afrikas deenwid-reetrumôs, lai tee eetu palihgâ pee Hereru dumpja apspeeschanas. Ari wairaki kreiseri tika komandeti turp.

Tirgus sinas.

Rigà, 3. janw. sch. g. Noskana meeriga, tirdsneezibà gandrihs pilnigs klusums. Maksaja pudâ:

Rudsi, Kreewu, 120 m. smagi, 73—74 kap. pudâ, kweeschi, Kreewu 125—127 m. smagi, 91—93 kap. pudâ, ausas, neschahwetas, widejàs 60—65 kap. pudâ, labakàs, 66—70 kap. pudâ, schahwetas — kap. pudâ meeschi, Kreewu 100 m. smagi 62—63 kap. pudâ, linsehklas, parastàs 128—132 kap. pudâ, stepju sehklas 135—136 kap. pudâ.

Linu tirdsneezibâ naw pehdejàs deenàs nekas grostjees: tahds pat klusums, kà agrak. Pa swehtku laiku peewedumu mas. Ahrsemju fabrikas negrib maksat augstàs zenas. No wisàm pussm nahk sinas, ka leela daka raschas jau ispahrdota. Zenas azumirkli schahdas:

Maksaja birkawa:	Widsemes:	Kursemes:	Leischu:
Zins-Kroni . . .	59—60 rbl.	54—55 rbl.	53—54 rbl.
Smalkee	53—54 „	48—49 „	47—48 „
Pihk-Kroni	47—48 „	42—43 „	41—42 „
Brahka	32 „	30—32 „	30 „
Dreibanti	25—26 „	24—25 „	24—25 „

Labibas tirgû leeltirdsneezibâ Leepajà schahdas zenas: Maksaja rudsi, Kreewu, 120 m. smagi, 75 kap. pudâ, Kursemes 71—72½ kap. pudâ, kweeschi 93—94 kap. pudâ, ausas, Kursemes labakàs, 73 kap. pudâ, widejàs, 67—70 kap. pudâ, meeschi widejee, — kap. pudâ, griki, 100 m. smagi, 80—81 kap. pudâ, sirni Pensas, — kap. pudâ, linsehklas, stepju 131 kap. pudâ, kanepu sehklas, 106 kap. pudâ, kweeschu klijas, rupjas, 55—58 kap. pudâ.

Rigas pahrtikas pretschu tirgû maksaja: wehrscha gała 11—20 kap. mahrz., teła gała 8—20 kap. mahrz., jehra gała swaiga 10—15 kap. mahrz., zuhkas gała, swaiga, 15—22 kap. m., schahweta, 22 kap. m., kweeschu milti 160—240 kap. pudâ, meeschu putraimi 4—6 kap. mahrz., ausu putraimi 5—7 kap. mahrz., griku putraimi 5—7 kap. mahrz., gruhbi, parastee, 160—180 kap. pudâ, stops swaiga peena 8—10 kap., nokrejota 5—6 kap., stops skabba kreima, 50—70 kap., salda 25—30 kap., seerpeens 12—20 kap. stops, krehjuma seers 18—25 kap. mahrz., sweests 30—38 kap., mahrz., muza silku 17—28 rbl., strimalas 100 gabalu, 30—90 kap., butes schahwetas 60—300 kap. kahls, schokolu 140—160 kap., pihle, dsihwa 70—120 kap., kauta 60—100 kap., wista, dsihwa, 40—80 kap., kauta 50—80 kap., sofs, dsihwa, 145—225 kap., kauta 130—180 kap., stirna 6—8 rbl., sakis 60—100 kap., teteris 140 kap., mescha irbes 80—120 kap. pahris, lauka irbes 100 kap. pahris, puds kartupeku 25—30 kap., gurki, 100 gabalu 100—150 kap., kiploki 6—12 kap. mahrz., ahboli 5—10 kap. gabalâ, ahbolinsch 4—5 rbl. birkawa, seens 3—4 rbl. birkawa, salmi 2—2½ rbl. birkawa.

Drukas kluhda

Apspreedumâ par Andreewa Needras „Semi" Behrsmuischâ eeweesusees drukas kluhda. Nedrukats ir: es atrodu skolas apleezinajumu wezajeem idealeem, kur wajadseja stahwet: es atrodu skaku apleezinajumu wezajeem idealeem.

Isdewejs un redaktors: Dr. Bielenstein.
Redaktors: A. Weissmanis.
Дозволено цензурою. Рига, 5-го января 1904 г.
Drukats pee J. F. Steffenhagena un dehla Jelgawâ.

Sludinajumi.

Jurjewâ — Widsemê.

Hugo Treffnera

I. schkiras priwata mahzibas eestahde

preeksch sehneem

ar sagatawoschanas klasi un pansiju.

Skolenus sagatawo uf eksamenu ar gatawibas apleezibu, uf eestahschanos zitâs skolâs, augstakâs mahzibas eestahdês un kara deenestâ. — Jaunus audseknus usnem pa wisu skolas semestri. Wezums pee eestahschanâs naw aprobeschots. Mahziba lihds ar pansiju maksâ par pusgadu 110 rub. Ja brahli mahzâs reisê, tad maksa teek paseminata.

Mahziba sahkâs 13. janwari 1904. g. Katrâ laikâ peenem peeteikschanas un pasneedz tuwakas sinas mutes wahrdeem un zaur rakstu pascha namâ **Sirgu eelâ № 2 Jurjewâ — Widsemê.**

Hugo Treffner.

Amerikas peena separatori

„Sharples Tubular"

kuri wisus zitus, kas darbâ, pilnigâ sinâ pahrspehj. **Wisweeglakâ istihrischana.** **Weenkahrscha un isturiga konstrukzija.** Ihsâ laikâ apbalwoti:

Maskawâ: pirmâ godalga — **selta medalis.**
Harkowâ: pirmâ godalga — **leelais sudraba medalis.**
Walmeerâ: pirmâ godalga — **sudraba medalis.**

Dabujami pee

agenturas „Düna",

Rigâ, Kaufeelâ № 17.

Dr. Beelajews

runajams **dsemdeschanas palihdsibâ, seeweeschu slimibâs** un **weneriskâs slimibâs**

no rihta no pulksten 8—10
pehz pusd. „ „ 4—6

Jelgawâ, Salajâ eelâ № 23.

Peenemu

sobu slimibâs

ikdeenas no pulksten 10—1 pusd. un 4—6 pehz pusd., swehtdeenâs no pulksten 10—1 pusd.

Eelecku mahkfligus sobus.

Dentiste S. Gutmann-Rathans,

Jelgawâ, Leelajâ eelâ № 6.

Jauns zilweks, beidsis Realskolu (bez pap. kl.) wehlâs sagatawot lauku behrnus uf eestahschanos pilsf. skolâs. Adr.: rop. Митава, Обводная № 34, кв. Вейнберга Ч.

Pusgraudneeki

wajadsigi. Peeteiktees Kalnamuischas (Hofzumberge) Petermuischâ, pee Krimunu stanzijas.

Petermuischas (Peterfeld) **seme** top isdota uf **pusgraudeem** no 23. aprila 1904. g. — Peeteikschanâs personigi pee architekta **Schmidt** kunga Jelgawâ, Walles eelâ, Nesterowa namâ.

Dseedasch. beedrib. „Lihgo"

noturês

pilnu sapulzi

11. janwari 1904. g., pulksten 3 pehz pusd. Bramberges skolâ.

Deenas kahrtiba:
1) Gada pahrskats.
2) Wehleschanas.
3) Preekschneezibas preekschlikumi.

Ja min. deenâ nesanahktu peeteekoschs beedru skaits, tad buhs otra, galiga sapulze **18. janwari** turpat. **Preekschneeziba.**

Smehketaju kungeem!

Tâ kâ Goudron-hilses naw wairs agrakâ wehrtibâ, tad zehlees prasijums pehz labâm un tomehr lehtâm hilsem. Scho robu ispildit usnehmuschâs

Dim-hilses no

A. N.

Bogdanowa

tabakas fabrikas noliktawa

Jelgawâ, Katoku eelâ Nr 12.

Minetâs Dim-hilses ir is stempeleta franischu papira, glihti strahdatas un dabonamas wairak lauku un pilsetas bodês.

NB. Tâpat ari **ihstâs Garskija hilses** (ar glihtu walsts ehrgli), un **Berlines hilses** (katrâ kastitê no 100 un 250 gab. ihpascha dahwana) ir eewehlamas. — Teizami papirosi: **Barskija** 10 gab. 3 kap. un **Troika** 20 gab. 5 kap.

Smarschiga tabaka: **Express № 18** 1/4 ℔ **40** kap., 1/8 ℔ **20** k. **Express № 8** 1/4 ℔ **28** kap., 1/8 ℔ **14** kap.

Linoleums.

Linoleuma paklahjus
Linoleuma grihdsegas
no fabrikas
„Prowodnik"
pahrdod
Mag.
J. Hertela
apteek. preekschu pahrdotawa
Jelgawâ Pasta eelâ № 13.

Mahziba

fahkfees manâ no **tautas apgaismoschanas ministrijas** apstiprinatâ **skolâ,**

rokdarbu un saimneezibas

nodalâs **12. janwari.**

Peeteikschanâs Rigâ, Alekfandra eelâ № 1, dsihw. 7, no pulksten 3—5.

Emilija Rosenthal-Rothmann.

Ed. Zehdera

laukfaimneezibas maschinu krahjums

Rigâ, Karla eelâ № 11,

peedahwâ **jaunakos labakos**

peena separatorus „Planet" un „Zenith" ar ratu dsenamus un ar waleju tromeli.

Sewischki labumi:

Nekahdas celeekamas dalas, nekahda skruhweschana, nekahdas gumijas dalas pee tromeļa, zaur ko laba istihrischana.

Teizami nokreijmoschanas panahkumi.

Pilnigi brihwa tromeļa greeschanâs, zaur ko maschina ahrkahrtigi weegli strahdâ.

Atsihta dsihschanas un tromeļa weenkahrschiba u. t. t. **Katrs „Planet"** un **„Zenith" separators, pirms tas no darbnizas teek isdots, teek pilnigi pahrmeklets, waj tas kreetni strahdâ un kreetni nokrejumo.** — Katalogus usspeeprasijuma issuhta bez maksas.

Jelgawâ dabonami pee **J. Pukit** kga Katoku eelâ № 43.

60% Cetaupa 60%

katrs, kas pastellê no muhsu weikala wehrtigu, derigu un wajadsigu preekschmetu 2 krahjumus.

I. **Wihreeschem noderigu preekschmetu krahjums par tikai 6 rub. 50 kap.** ar peesuhtischanu. Issuhtam 7 sekoschus preekschmetus: 1) **pulksteni no melna tehrauda** waj **eleganti apsiltitu** ar mechanismu „Remontuar", isturigas konstrukzijas. 2) **elegantu panzerkehdi** no jaunselta, 3) **breloku „Albums"** ar rakstneeku waj komponistu nogihmeem, 4) **ahdas portmoneju** no weena gabala, ar 7 nodalâm, metala aistaisamo un saturoschu stempeli preeksch wahrda, tehwa wahrda un familijas wahrda, 5) **selta gredsenu** 56. prowes waj ahdas zigaru etwiju, 6) **mundschtika eetaisi** preeksch nekaitigas **smehkeschanas** waj **spalwu nasiti** no angku tehrauda, 7) **kabatas grahmat.** no ihstas ahrsemju ahdas preeksch papihreem, dokumenteem un wisitartem, besmakfas peelikums par apstellejumu summu.

II. **Seeweeschem noderigu preekschmetu krahjums par tikai 6 rub. 90 kap.** ar peesuhtischanu. Issuhtam 7 sekoschas leetas: 1) **pulksteni,** melna tehrauda „Remontuar", 2) **kafla kehdi** no jaunselta, 3) **breloku „Albums"** ar portreiâm, 4) **selta gredsenu** 56. prowes, 5) **elegantu** seemischku ahdas **somiņu** pee josias nesajamu, 6) **pahri selta aufkaru** 56. pr. ar akmeneem waj **sudraba broschu** 84. prowes, apseltitu, 7) **portmoneju** no ahrsemju krahsainas ahdas ar 7 nod. ar stempeli pr. wahrda, tehwa un familijas wahrda un besmakfas peelikumu par apstellejumu summu.

Pulksteni ar wahkeem ar peederumeem, wihreeschu par 1 rubli dahrgaki, seeweeschu par 1 r. 75 k. dahrgaki. Apstellejumi teek issuhtiti tuhlit bez eemaksas uf pehzmaksu. Adreset:

Торгово-Экспортному Дому Т-ву Парижскій „Лувръ",
въ Варшавѣ № 217.

Pastellejumus lihdsam rakstit kreewu waj wahzu walodâ.

P. S. **Lihds ar augschminteem peelikumeem wehl eewehlam:**

Pulksteņus no Amerikas jaunselta, loti elegantus, no redseschanas grubti isschkirt no selta, kapseļu kungu waj bahmu plkst. par 8 r. 10 k. un 12 kap.

Pulksteņus sudraba, wisi 3 wahki ar 84. prow., isturiga mechanisma ar 15 akmeneem, pr. kungeem 11 rub. 50 kap. un 14 rub., pr. dahmâm 9 rub. 50 kap. un 11 rub.

Pulksteņus melnus ar augstakâ labuma dselis konstrukziju „Anker" pr. kungeem wai dahmâm par 8 rub. 10 kap. un 12 rbl.

Pulksteņus melnus ar kalendaru, kas rahda bez laika ari deenu mehnesi un datumu un mehnescha greeschus par 10 un 12 rbl.

Kehdes no sudraba 84. prowes, par 2, 3 un 5 rbl. gab.

Pulksteņus issuhta nostelletus un ar galwoschanu uf 5 mehn.

Zenu rahditaji par welti. Agenti teek mekleti.

Pirmdeen, 5. sch. m. 1904. g., pulksten 1/2 3 p. p., pehz ilgas, gruhtas zeeschanas weegli aismiga uf muhschigu dusu sawâ 80. dsihwibas gadâ mans mihkots wihrs, muhsu neaismirstamais tehws, brahlis, seewas tehws, weztehws un wezweztehws

Jahnis Sommerfelds.

Apglabaschana notiks peektdeen, 9. janwari, pulksten 1/2 4 pehz pusd. is Jahna basnizas kapu welwes.

Uf klusu pawadischanu eeluhds

pakalpalizeji.

Kapu peeminekļi

kà: **krusti, obelifkas, grahmatas, rulli** u. t. t. pagatawoti is labakâ materiala.

Zaur slihpeschanu un puleereschanu ar jauno sistemu maschinu palisdsibu kapu peeminekli dabon isturigu un jo glihtu ahrsusi.

Seltitus un neseltitus ischuguna kapu krustus peedahwaju par peenehmigâm zenâm.

Zeen. publikas apstellejumi top jo ruhpigi un wisbrihsakâ laikâ ispildîti. — Labakâs atsaukstmes. — Sudraba medalas un goda diploms **Rigas jubilejas isstahdê.**

M. Brauer's,

Jelgawâ, pee Annas wahrteem.

Ar Wina ekselenzes Kurzemes gubernatora kunga atwehli atwehrta

Jelgawâ, Katoku eelâ № 16

schnitu sihm. un peegreeschanas skola

preeksch **dahmu** un **behrnu apgehrbeem** un **weschas.**

Mahzits teek pehz jaunakâs un loti weegli eegaumejamâs **Hirscha metodes Berlinê.** Turpat uf apstellejumu teek pagatawoti **dahmu** un **behrnu apgehrbi. Skolneezes skolâ atron ari dsihwokli.**

Preekschneeze **S. Franzkewitsch.**

Nupat isnahza:

Semes swehtiba.

P. Roseggera stahsts.

Tulkots no **S. T.**

„Latweeschu Awischu" redakzijas isdewums.

Maksâ **30** kap.

Generalkomisijâ pee L. Neimana, Jelgawâ.

Th. Kreitz, Jelgawâ,

Leelajâ eelâ № 10,

peedahwâ no sawa leelâ krahjuma **kabatas** un **seenas pulksteņus** no wislabakâm fabrikâm.

Reparaturas tidara apsinigi un lehti.

Mahjas

isrentejamas.

Jaun-Auzes Swiku mahjas isrentejamas, sahkot no Jurgeem 1904. g. uf 6 gadeem par 275 rub. gadâ. Semes 47 deset., starp tâm op 35 dec. tihruma. Tuwaki nosazijumi un nolihgums pee A. Dsilnes kdses Kruhses muischas eelâ № 15, Safulaukâ, Rigâ.

Biljards

pahrdodams. Klahtakas sinas pee S. Sommerfelda Jelgawâ, baltajâ namâ, pee tirgus.

Emburgâ

wajadsigs **moderneeks** no Jurgeem 1904. gadâ. — Salihgschana muischâ.

Klaweeru

un **rokdarbu sinnas** teek pasneegtas Jelg. Katoku eelâ № 5, sehtâ, augschâ pa labi.

Eewehribai! Jelgawâ lehti pahrdodama leela grunts, uf kuras atronâs 3 dsihwojamas ehkas ar leelu augku koku dahrsu. Eenes gadâ 1400 rubkus. — Peeprasams Dambja eelâ № 3 pee nama saim.

M. Sahles

Namsaimneezibas skola

Jelgawâ, Upes eelâ № 6. **Jaunawas peenem mahzibâ** tuhlin pehz jaungada. Maksa semakâ.

Pusgraudneeks

war peeteiktees **Swehtes (Wiskatu) Pentelês.**

Jelgawas Kreewu sabeedribas „Kruschoka" seemas telpâs.

Swehtdeen **18. janwari** 1904. g.

Teatris.

Saudetas teesibas.

Drama 5 zehleenôs no Aspasijas.

Pehz tam:

Weesiga sadsihwe ar deju.

Israhdes deenâ kafe „Kruschokâ" buhs atwehrta no pulksten 12—2 deenâ un no pulksten 5 lihds isrihkojuma beigâm.

Noklihdis

dselteenbruhns, neihsts **ahpsch sunitis,** ar melneem plankumeem uf muguras, klausa uf wahrdu „Flock". Noklihdis 29. dezembrî apmehram starp Leelo un Paula eelâm. — Lubds nodot pret pateizibas algu Heyster kundsei Jelgawâ, pee Masajeem wahrteem.

Ar scho pasinoju

Leepajas zeen. publikai,

ka manâ weikalâ, pee tirgus,

Latweeschu Awises

dabujamas ari

pa nummureem.

Maksâ 3 kap. nummurs.

Augstzeenibâ

Emils Voegeding.

NB. Peenem **sludinajumus** un **apstellejumus** ari uf **„Wehrotaju"** un ziteem **laikraksteem.**

Jaunatwehrtâ

grahm. pahrdotawa

Brahli Burkewitz

Preekulê

peenem pastellejumus uf „Latweeschu Awisêm" un uf schurnala „Wehrotajs", kà ari sludinajumus preeksch abeem laikraksteem.

Дозволено цензурою. Рига, 5-го января 1904 г.

Drukats pee J. F. Steffenhagena un dehla.

(Te klaht 1 peelikums.)